

ОТЗЫВ

**на диссертацию Мамедовой Анары Ровшан кызы
«Представление о гостеприимстве в пословицах (на материале
славянских, тюркских и германских языков)», представленной на
соискание ученой степени кандидата филологических наук по
специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика
(Москва – 2025)**

Сравнительное изучение паремийных единиц различных языков является одним из самых важных направлений современной фразеологии и паремиологии. Особую ценность в сопоставительных исследованиях представляет сравнение паремий неродственных языков. В диссертации А.Р. Мамедовой рассмотрению в сравнительно-сопоставительном аспекте подвергаются паремии тематической группы «гостеприимство» в родственных и неродственных языках – славянских, тюркских и германских. В результате исследования выявляются семантические доминанты, характеризующие гостеприимство как ценность, для выделения универсального и национально-специфического в паремиях. В диссертации изучается семантика пословиц в когнитивном, лингвокультурологическом и лингвоаксиологическом плане в связи с решением актуальных задач паремиологии в целом. Отдельно нужно отметить включение в исследование паремиологических единиц азербайджанского, турецкого и белорусского языков, так как они на данный момент значительно менее изучены, чем соответствующие единицы русского, английского и немецкого языков. Таким образом, актуальность данного исследования не вызывает сомнений.

Цель работы – проведение сравнительно-сопоставительного исследования пословиц азербайджанского, турецкого, русского, белорусского, английского и немецкого языков о гостеприимстве в лингвокультурологическом и лингвоаксиологическом аспектах – представляется достигнутой ввиду успешного решения всех заявленных задач исследования. Следует отметить, что в рассматриваемой работе впервые представлен комплексный анализ взглядов учёных-представителей азербайджанской, турецкой, русской, белорусской, английской и немецкой филологии на термин «пословица». Автор также проводит анализ паремиологического материала родственных и неродственных языков при осмыслении гостеприимства как ценности и культурного феномена. Диссертант впервые вводит в научный оборот большой массив пословиц тюркских языков (азербайджанских и турецких), выражающих

гостеприимство. Всем вышесказанным определяется достоверность и новизна результатов данного научного исследования.

Теоретическая и практическая значимость работы также не вызывают сомнений ввиду выявления в ней пословичных семантических доминант, отражающих общее и специфическое при понимании гостеприимства как ценности азербайджанского, турецкого, русского, белорусского, английского и немецкого народов и многоаспектной характеристики паремий, репрезентирующих гостеприимство в различных лингвокультурах, возможности создания метаязыкового инструментария для анализа паремиологического пространства разных языков, а также при отборе материала для лексикографической обработки, в использовании материалов исследования в процессе преподавания учебных курсов по фразеологии в процессе преподавания учебных курсов по фразеологии славянских, тюркских и германских языков.

Диссертационное исследование А.Р. Мамедовой хорошо структурировано и отличается четкой логикой.

Первая глава исследования посвящена аналитическому обзору трудов ведущих учёных в области фразеологии и паремиологии. При характеристике паремиологии и пословичной картины мира автор отмечает, что следствием развития паремиологии, оформившейся в последние десятилетия как самостоятельное направление, стало развитие её метаязыка. Наиболее важными для данного исследования признаются термины *паремия / паремиологическая единица* и *паремиологическая картина мира*. Представляется, что к достоинствам работы можно отнести подробное сравнение национальных традиций изучения паремий в азербайджанской, турецкой, русской, английской, белорусской и немецкой традиции. Важным выводом является то, что гостеприимство является общечеловеческой ценностью и универсальной традицией, что важно при анализе отражения ценностных ориентиров народа в паремиях. Автор справедливо утверждает, что паремиологический фонд любого языка репрезентирует систему ценностей народа, одной из которых является гостеприимство, которое относится к духовным ценностям многих народов, прежде всего, восточных.

Основным достоинством второй главы исследования представляется разработанный автором алгоритм, состоящий из четырёх этапов: сбор материала из паремиографических источников, представление номинации ценности в языке и лексикографический анализ гостеприимства в толковых словарях; выделение семантических доминант; последовательный анализ групп паремий азербайджанского, турецкого, русского, белорусского, немецкого и английского языков о гостеприимстве, госте и хозяине.

Согласно семантическим доминантам, выбранные пословицы распределились на несколько групп паремий, которые относятся к гостеприимству и регламентируют народные правила гостеприимства, среди которых взаимность посещений, обязательность угощения, время, уважение и честь.

Обращает на себя внимание библиографический список, который включает 104 наименования, в том числе на иностранных языках, что говорит о широкой научной эрудиции автора и, в частности, знакомстве с многими важными работами азербайджанских, турецких, белорусских и других зарубежных учёных, а также большое количество словарей, использованных для выборки материала.

К безусловным достоинствам работы можно отнести приложение, содержащее списки пословиц о гостеприимстве на всех рассматриваемых в работе языках.

При общем положительном впечатлении от работы в процессе её чтения возникли следующие вопросы и замечания:

1. В положении №1, выносимом на защиту, говорится: «пословица в понимании азербайджанских и турецких исследователей представляет «слова отцов» и обладает дидактическим потенциалом». Является ли пословица «словами отцов» только в понимании исследователей, или, самое главное, в понимании носителей азербайджанской и турецкой культуры?
2. На с. 71 автор интерпретирует английскую пословицу *My home is my castle* 'Мой дом — моя крепость' как доказательство архаичности частного гостеприимства в английской лингвокультуре. Можно ли утверждать это на основе одной рассмотренной единицы, и затрагивает ли она вообще сферу гостеприимства? Представляется, что в ней выражается прежде всего противопоставление своего пространства чужому.
3. На с. 70-71 автор утверждает: «С течением времени традиции гостеприимства на Западе трансформируются и уже давно отмирают». Возможно ли доказать это с помощью диахронического анализа английских и немецких пословиц, или данный вывод делается только исходя из экстралингвистических факторов? И не наблюдается ли в английской и немецкой лингвокультурах сужения круга лиц, на которых должно распространяться гостеприимство, до близких друзей и родственников, именно из-за роста сферы общественного гостеприимства силами специализированных учреждений (отелей и т.п.)?

Несмотря на высказанные вопросы и замечания, диссертационное исследование Мамедовой Анары Ровшан кызы «Представление о гостеприимстве в пословицах (на материале славянских, тюркских и

германских языков)» является законченной научно-квалификационной работой, имеющей важное значение для сравнительной паремиологии.

Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п. 2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного ученым советом РУДН протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а ее автор, Мамедова Анара Ровшан кызы, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Кандидат филологических наук (10.02.04 – германские языки),
доцент, заведующий кафедрой иностранных языков
факультета социальных технологий и экономики данных
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет
телекоммуникаций им. проф. М.А. Бонч-Бруевича»

Алёшин Алексей Сергеевич



подпись

26.11.2025

Контактные данные:

тел.: +79112201345, e-mail: alexis001@mail.ru

Адрес места работы:

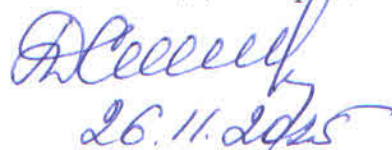
193232, Санкт-Петербург, Проспект Большевиков, 22
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет,
телекоммуникаций им. проф. М.А. Бонч-Бруевича», факультет социальных
технологий и экономики данных, кафедра иностранных языков
Тел.: +7 (812) 323-31-51; e-mail: aleshin.as@sut.ru

Подпись Алёшина А.С. заверяю

Начальник управления персоналом СПбГУТ



А.Д. Смородинцева



26.11.2025